

I Международный  
системологический конгресс  
тюркологов

**Материалы  
конференций**

МАС-2022

Фирангиз Рустамова

**Семантические свойства  
некоторых слов,  
связанных с погребальным обрядом**

(стр. 39-46)

Фирангиз Рустамова. **Семантические свойства некоторых слов, связанных с погребальным обрядом.** *I Международный системологический конгресс тюркологов. Материалы конференций.* “Asiman”, Г., 2022, с. 298, ISBN 978-9952-8442-1-4, стр. 39-46.

Фирангиз Рустамова

## Семантические свойства некоторых слов, связанных с погребальным обрядом

**Кур/гёр – невозвратное место, мир.** Кур – в шумерском языке название горы, горной страны и подземного мира. Иногда в источниках пишется и как «Ки-галь», что означает «величественная земля, место». А про значение слов Иригал, Арали пишется, что оно не ясно<sup>1</sup>. В аккадской параллели данная территория указывается как «Эрцету» и значение слова передается как страна, «в которую нельзя вернуться обратно»<sup>2</sup>.



*(изображение бере/священной лодки/плота/барки (на русск.) богов)*

Часто смысл слов шумерского языка передается неверно. Параллели этих слов надо обязательно искать у тюркоязычных народов. Объяснение места «куда невозможно возвращение» на азербайджанском языке очень просто. Например: «Кур»- означает Гёр - загробный мир. Так как загробный мир представляет мир, куда отправляются умершие, и сегодня мы тот мир называем «невозвратным». Ки-галь: поскольку у шумеров «Ки» богиня земли, места, то «место», а из «галь» будучи невозможно вернуться, означает останься.

---

<sup>1</sup> Токарев С. Мифы народов мира. М.: 2003: 569.

<sup>2</sup> Мифологический словарь / Гл.ред. Е.М. Мелетинский. М.: 'Советская энциклопедия, 1990, 672с.

Слова Арали и Иригаль передают тот же смысл. Арали/Аралы/Очень далеко... В поисках, увезённого на корабле в расположенную под землей в основании земли Арали, Думузи, Инанна спускается в подземный мир... У шумеров между городами Бад Тибра и Урук была степь под названием «Арали». Место, где Думузи пас своих овец. Вместе с тем, выражение «Арали» было эпитетом подземного мира. Для путешествия в Арали расположенный у «основания» земли, нужно проплыть до далеких морей 100 беру, туда, где создатель Ану стоит с серебряным и блестящим молотком, где болезни ударяются о камень (здесь «беру» является мерой измерения, используемой при морском путешествии – один беру равен двухчасовому переходу)<sup>3</sup>. А Иригаль означает опять же место, удаленное и очень далекое, невозвратное, «эрцету» же – эр/йер (пер: место), цету/чету – «четин» (пер: сложное). «Эр, ир, йер, жер» являются словами, в языках различных тюркских народов используемыми в значении «йер» (место), находящееся на побережье или какой-либо территории земли именуемой «кара» (берег). Таким образом, становится понятно значение названий КУР, АРАЛИ и ЭРЦЕТУ и точно воспринимается на азербайджанском языке. Иригаль – означает Ир/Эр/Йер/Место, в которое невозможно вернуться!

Отметим, что название упоминаемой в шумерской мифологии степи Арал и подземного мира Арал созвучно с названиями топонимов: Аральская степь, Аральское море, город Арал в Уйгурской автономной области, город Аральск в Казахстане, поселок Арали, в котором жили месхетинские тюрки.

**Значение слова мерсийе.** Происхождение слова мерсийе и почему в религии ислам считается греховным исполнение мерсийе на струнных и духовых инструментах? Согласно данным о значении слова мерсийе в азербайджанской и турецкой википедии, это вид траурного стихотворения, написанный для восхваления хороших качеств, благородства, покинувших мир людей, горечи, испытываемой после их смерти.

---

<sup>3</sup> Захария С. Двенадцатая планета. Москва: Эксимо, 2007: 63.

Слово мерсийе взято из арабского языка из слова «марсия»: от арабского корня «ḡṣw» «марсийя» является заимствованием слова «مرثية aḡit»<sup>4</sup>.

А сказителя мерсийи называют мерсийеханом, к тому есть сведения о том, что мерсийе писалась преимущественно о трагично умерщвленных детях имама из рода пророка, Ахли-бейте, связанными с событиями в Кербеле. Но впервые слово мерсийе и стихотворение, подобное мерсийе встречается в более ранние самые древние времена.



Согласно легенде, 4000 лет до н.э. богиня Атина, сделав дырочки в камыше, растущем на берегу озера, из которого вытекала река Большой Мендерес, изготовила первую флейту. Гордящаяся своим изобретением Атина, присоединившись к пиру богов, исполняет музыку на флейте. Афродита и Гера при исполнении Афиной музыки на флейте надсмехались над раздуванием щёк, принятое её лицом причудливой формы. Атина же, прокляв флейту, выкидывает её, а того, кто бы он ни был, заклинает подвергнуться очень большим бедам при исполнении музыки на ней. Не знающий об этом пастух Марсий/Марсиас находит флейту и очень искусно играет на ней и очаровывается прекрасными звуками изготовленного богиней инструмента. Весть об исполнении Марсия, распространившись повсюду, доходит и до искусного исполнителя на лире (лира – струнный инструмент) бога Аполлона. Аполлон завидует умению Марсия и приглашает его на состязание. В условия состязания включается, что победитель может применить любое наказание по

---

<sup>4</sup> <https://www.etimolojiturkce.com>

отношению к побежденному. Происходит соревнование на глазах у народа на склонах Серой горы, в присутствии трёх жюри во главе с фригийским царем Мидасом. Как жюри, так и народу очень нравится исполнение Марсия и царь Мидас отдает два своих балла ему. Состязание завершается ничьей. Не согласившись с ничейным итогом завершившегося состязания Аполлон играет, держа свою лиру перевернутой, и требует, чтобы и Марсий исполнил музыку, держа флейту наоборот. Из перевернутой флейты звук не извлекается и Марсий признается потерпевшим поражение. Считая себя победителем Аполлон, обвинив царя Мидаса в плохом слухе, прокляв его, превращает его уши в ослиные. А с Марсия, подвесив его в скалах на оливковом дереве, сдирает кожу, убивает в муках. Сожаляющий о смерти Марсия народ, музы, все живое, даже скалы оплакивали его скорбными словами, плакали столько, что из их слез образуется территория Сучыхан, с которого начинается река Большой Мендерес, водный источник Марсия, впадающая в ту реку река Чина. Из этих мелких речушек возникает река Большой Мендерес<sup>5</sup>.

Аполлон впоследствии сожалел о своем поступке, сломав и выбросив свою лиру, никогда больше на ней не играл, а Марсия превращает в вечно бьющий родник<sup>6</sup>. Из легенды о Марсии наглядно видно проклятие струнных и духовых инструментов. Но почему мерсии написаны преимущественно для детей 12 имамов (а впоследствии, появившись в диванной литературе, и про разные личности, например, про султана Сулеймана Кануни). Если принять во внимание, что восьмым имамом был мать Имама Рза Наджима-ханум. После рождения сына же ей было дано имя Тахира. Согласно некоторым письменным источникам, она является пленницей из французского города Марселя, а согласно записям Ягут аль-Хамави, из города Мурси с Сицилии, и носила прозвище Марсия. В таком случае можно предположить, что и привезенная из чужой страны пленницей, и знающая про трагическое убийство всех имамов до Имама Рзы мудрая и верующая Наджима-ханум, оплакивая скорбными словами

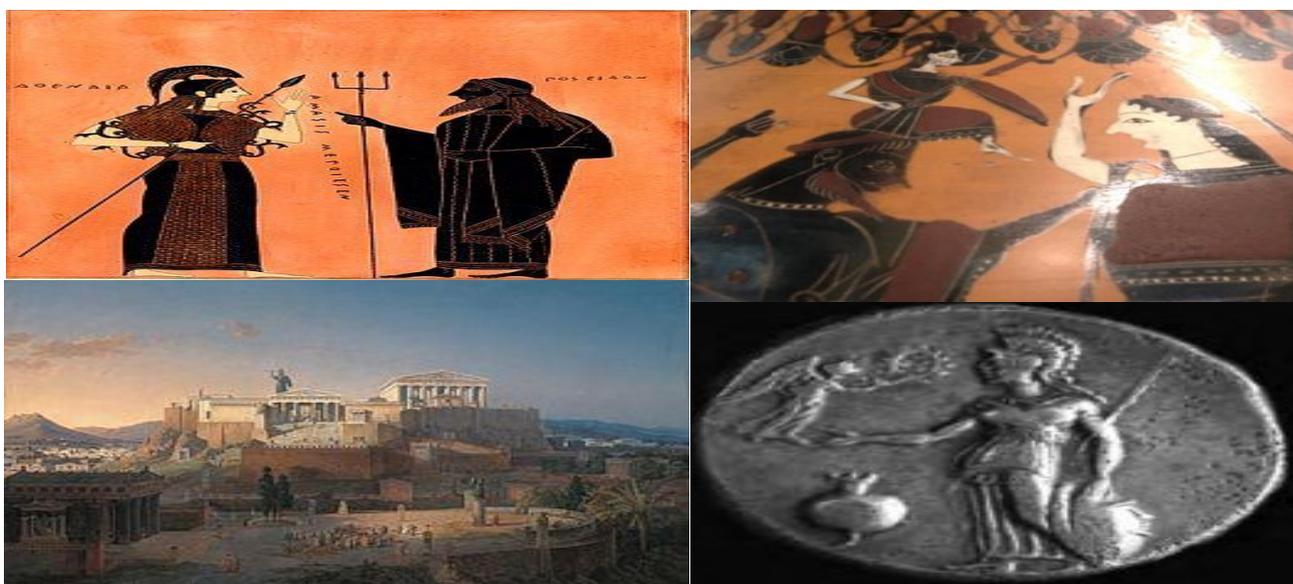
---

<sup>5</sup> Геродот. История. М.:1972.

<sup>6</sup> <https://www.yeniasir.com.tr>

Ахли-бейт, плакала. Если это не так, почему тогда этой женщине было дано еще одно, третье имя, Марсия?!

**Богиня Афина/Атена/Атина и дерево Зейтун/Зейтин/Оливковое.** При ознакомлении с версиями о рождении Атины, богини победы, военной стратегии, мудрости, этимология имени которой в источниках все еще считается не ясной, становится ясно, что понимание этого имени нужно искать именно в тюркских языках. Старавшийся раскрыть значение имени Афина Гомер подчёркивает, что оно означает афинянку. Если примем во внимание, что город Афины назван в честь богини Алены/Атины, тогда эта версия сама себя опровергнет.



**Рождение Атины.** Атина – богиня разума, мудрости, победы, военной стратегии, рожденная из головы Зевса, в броне, со щитом. Жена Зевса Метида беременеет, и по легенде, предполагающий рождение Метидой сына Зевс, испугавшись, что этот ребенок свергнет его власть, проглотил жену Метиду. После этого богиня мудрости, разума Метида изнутри подсказывала Зевсу, то есть верховному богу, будущие события и пути выхода из них. Атина рождается из головы Зевса. Атина получила мудрость от матери – Метиды, а силу от отца – Зевса. Следовательно, Атина не появилась в буквальном смысле из черепа, а была продуктом мозга, разума Зевса<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> Токарев С – 104

Сегодня именуемую азербайджанским и другими народами Афиной богиню турки называют Атиной. Атина более верное имя. Так как в относящихся в XIV-XIII векам до н.э., найденных в Кноссе крито-минойских источниках, богиню считающуюся творцом изобретений, музыкальных инструментов, покровителем ремесла, науки, искусства, городов и государств называли Атиной/Атаной (a-ta-na-ro-ti-ni-ja, a-ta-na-po-ti-ni-ja, то есть правитель Атана). При ознакомлении с сотворением или рождением Атины становится понятно, что ее не родила мать, она родилась от отца. Известно, что есть божества и пророки, рожденные без участия роли отца. Однако не рожденным матерью, рожденным отцом из отеческого духа божеством является лишь Атина. В имени Атины есть такие два компонента, как ata/ата и tin/тын. Ata/ата - это известное нам слово «отец». А вторым компонентом является слово tin/tin/тин/тын, это слово является чисто тюркским словом со значением «дыхание», «дух». Верховный бог этрусков именуется Тином. А во всех эпосах сотворения и религиозных книгах говорится о передаче человеку души Богом, Аллахом. То есть Аллах вдует дух сотворенному им человеку с помощью своего дыхания. Тин представляет собой дух, данный древним тюркам вместе с судьбой. Тин – это дух, сознание, чувства человека. А жалующиеся на острую боль больные для демонстрации степени боли говорят *canım tincixir/душа сжимается*, что представляет собой выражение, показывающее, что от боли, душа чуть ли не покидает тело, указывающее на непереносимую боль. Тин – Дух – нематериальная часть человека. Духовное существо. Чувствительное и мысленное. Стабильная часть называется *Sür/Сур*, динамическая часть *Süne/Суне*<sup>8</sup>. И про каждого скончавшегося человека древние тюрки говорили, что *tin bitdi/испустил дух*. А сейчас говорим *Tini uşmaq olsun/Пусть душа попадет в рай*. То есть, чтобы душа освободилась. Представители пожилого поколения используют и такое благословение: *Surun yerisin!/Сур твой будет в движении*. Сколь прекрасное же это благословение, поскольку при отсутствии *qut/кут/судьбы* и *tin/тын/души сур* не сможет двигаться. Значение имени Атина

---

<sup>8</sup> Каракурт Д. Словарь турецких изречений. Стамбул: 2011: 207

становится понятно в этом случае. Представляет собой богиню, рожденную духом отца, которой отчий дух дал жизнь, воплощающую в жизнь задумки отца своими действиями, осуществляющая его мысли. Сегодня женщины без роли отца, путем искусственного осеменения рожают детей, и известно как без роли отца даже, забеременев от какого-то светового потока, путем искусственного осеменения беременеют и рожают ребенка. Иными словами, легенды воплощаются в жизнь.

А возникновение оливкового дерева связано с Атиной. Однако при исследовании названия плода, связанного с Атиной и называемого исторически во многих языках «зейтун/зейтин», почему-то в тюркских и азербайджанских источниках пишется об арабских корнях слова. А значение слова «зейтин», называемого арабским словом, ни в одном источнике не указывается его смысл. Называющие в других языках оливу слова «оливка, маслина, олеа» являются лишь указывающими его маслянистость. Но эти слова не могут объяснить сотворение очень полезного для человеческого здоровья и быта дерева – многолетней оливы. То есть корень сотворения в этих словах отсутствует. И смысл этого слова остается нераскрытым, из-за того что оно является сугубо тюркским словом. Но прежде легенда о появлении оливок.

**Появление Оливы.** Двенадцать олимпийских богов (одиннадцать из них были мужчинами, а одна женщиной, т.е. Афиной), собравшись, стали обсуждать о том, кто из богов будет управлять только что заложенным городом. После различных соревнований многие боги покидают состязание и в конце остаются Афина с Посейдоном (отметим, что в имени являющегося богом вод Посейдона скрыто 3 компонента, означающих в тюркских языках воду – бу-су-дон). Чтобы продемонстрировать свои способности, Посейдон треглавым посохом или копьем-трезубцем бьет об землю, и из земли появляется конь. Посейдон говорит: «это домашний конь. Отвезет вас, куда хотите, и в хозяйстве без усталости будет трудиться». Афина же бьет копьем, что держит в руках, оземь, и из земли растет называемое нами сегодня оливой дерево. Афина говорит: «А это оливковое дерево, способное жить столетиями, и всегда приносящее пользу людям. Люди могут

оливки есть, добавлять для вкуса в блюда, масло могут использовать и в пище, и для освещения ночами своих домов, добавлять в блюда, протухания которых они не хотят». Не находящие что сказать перед этим даром мудрой богини боги признают, что этот город принадлежит ей, пусть его названием будет Атина, и эта победа была победой мира. Конь - символ войны, а олива – мира!<sup>9</sup>. Название «зейтун» становится ясно из легенды. Зейтин – означает дерево, созданное появившейся из духа Зевса!. Любопытно, что сегодня одна из гор Олимпа/Али/Улу, где жили 12 богов, находится в Анталье. Верховным божеством Сиде, в античные времена – городом Анталья, была богиня Атина. На отчеканенных в её честь монетах были выбиты изображение самой богини и, являющегося символом Солнца у тюрков, плода граната. И слово Сиде на древнем анатолийском языке означало гранат. И сегодня созданное Богом олива считается священным деревом. В 141 и 99-ой аятах суры аль-Анам Корана олива и гранат, а в 68-ом аяте суры ар-Рахман – гранат, называются в числе самых прекрасных даров, созданных Аллахом<sup>10</sup> (8, 140).

#### **Источники**

1. Токарев С. Мифы народов мира. М.: 2003
2. Мифологический словарь / Гл.ред. Е.М. Мелетинский. М.: 'Советская энциклопедия, 1990, 672 с.
3. Захария С. Двенадцатая планета. Москва: Эксимо, 2007
4. <https://www.etimolojiturkce.com>
5. Геродот. История. М.:1972
6. Каракурт Д. Словарь турецких изречений. Стамбул: 2011
7. Шефик Дж. Классическая греческая мифология. Стамбул: 1994
8. Коран. Баку: 2005

---

<sup>9</sup> Шефик Дж. Классическая греческая мифология. Стамбул: 1994: 48.

<sup>10</sup> Коран. Баку: 2005: 140.